



# 漢語第四冊

## 課文 4

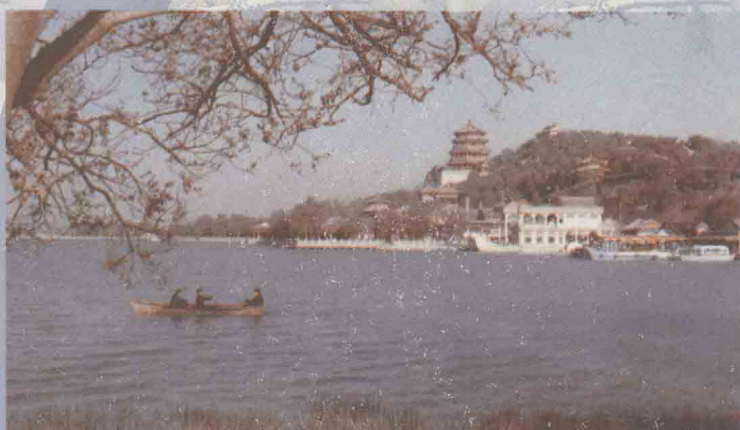


៣៧.០១៤

៧៥.០៥៤

៥៧៧.៣៦១៤

20003206



อาจารย์วรรณ วิสุทธีพิทักษกุล

馬麗瑩

# 漢語第四冊

## ภาษาจีน 4

ตามหลักสูตรประกาศนียบัตรวิชาชีพ (ปวช.) กระทรวงศึกษาธิการ  
พ.ศ. 2536 รหัส กจ. 014 สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล  
พ.ศ. 2538 รหัส 20003206 กรมอาชีวศึกษา  
ISBN 974-8245-18-7

ฉบับปรับปรุงครั้งที่ 1

เรียบเรียงโดย

อาจารย์วรรณิ วิสุทธิพิทักษ์กุล  
主編 馬麗瑩

พิมพ์ครั้งที่ 1 เดือนกันยายน 2539  
จำนวนพิมพ์ 5,000 เล่ม

**บริษัท พัฒนาวิชาการ(2535) จำกัด**

875, 877 ซอยอ่อนนุช 10 แขวงสวนหลวง เขตสวนหลวง กรุงเทพฯ 10250  
โทร. 3110981-4, FAX 3115837

**40.-**

รหัสสินค้า : RT3422/1

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ พ.ศ. 2537 ไม่มีจำหน่ายตามแผงหนังสือทั่วไป

# 序

由教育部技藝職業廳（力察蒙空）工商管理系屬下五所學院合編的「泰國人學漢語」一書的面世，為泰華教育事業又增添了光輝的一頁。主編馬麗瑩女士是泰國華文教師公會的秘書長、母碧披莫外語學院中文部主任，她積累了多年來從事編寫華文教材的豐富經驗，又十分熟悉泰華社會學習漢語情況。因此，內容實際新穎，獨樹一格。

目前泰華社會正在急劇變化之中，華文在海外的實用價值不斷升高，諸多學者都能睿智地料定，不久的將來華語一定會逞現一個更新的局面。所以當前學好華語，當務之急客不容緩，不應停留在原有的基礎上，固步自封，匍匐不前，為此，編者在編寫此書前，就特別注意到日常用語中的字、詞句、按其類型分別編成有系統性，簡單易懂，並用泰文注音釋義，還附有練習，促使學生興趣，而能快速收到會听，會說，會讀，會寫的效果。

馬麗瑩教師幾十年如一日為教育事業奔波，費盡心血，絞盡腦汁，每年還不辭辛苦地組織泰國學生到中國去現場實習，觀光旅遊，增強學生對中文的理解認識能力，以及對祖國的感情，僕僕風塵，來往兩地，不愧為中泰兩國文化的使者。不久前，她曾獲皇上御賜皇冠及白象勳章，譽孚中外，目前，馬麗瑩秘書長任泰國教育部師資廳職官、教育部體育廳外事處顧問、前教育部副部長沙通顧問、泰國中華總商會潮州會館文教股委員、A B A C 易三倉大學華文部泰國華文教師公會秘書長等等，以及中國廣東省潮人聯誼會及廣東省對外友好協會名譽理事，不勝枚舉。然而通過實踐，馬老師掌握一套完整的理論與實踐相結合的知識經驗，因此在編寫本書時自然得心應手，把讀者最需要、最喜歡的心聲全盤托出，奉獻給所有的讀者；也希望此書能助你一臂之力，實現你的美好理想。

泰國華文教師公會主席黃繼蘆

黃繼蘆

## คำนำ

---

สนทนาภาษาจีนนี้ ได้เรียบเรียงขึ้นตามศัพท์ในชีวิตประจำวัน มีวัตถุประสงค์ให้ผู้เรียนมีความรู้ความสามารถในการสนทนาตามสภาพแวดล้อมที่เป็นจริง เพื่อสนองความต้องการของสังคมไทยในยุคปัจจุบัน

สนทนาภาษาจีนนี้ มีบทเรียน 20 บท ในแต่ละบทประกอบด้วยคำศัพท์ บทสนทนาและแบบฝึกหัด โดยลำดับเนื้อหาจากง่ายไปหายาก และเพื่ออำนวยความสะดวกแก่ผู้ศึกษาศัพท์ แต่ละคำมีการระบุศัพท์อักษรระบบ "HANYU PINYIN" พร้อมกับมีคำแปลไทยอย่างชัดเจน เมื่อผู้เรียนได้ศึกษาสนทนาภาษาจีนจนเข้าใจ และจำได้เป็นอย่างดีแล้ว จะรู้จักศัพท์ภาษาจีน 200 คำ และรูปประโยค 60 รูปแบบ

สนทนาภาษาจีน ได้รับเกียรติจากท่าน ดร.อุเทน เตชะไพบูลย์ ได้กรุณาเขียนหน้าปกภาษาจีนให้ นายทวีวัฒน์ รัชตะทรัพย์ นายกสมาคมส่งเสริมภาษานานาชาติ ช่วยเขียนคำนำ ท่านเลขาธิการสำนักงาน ก.ค. ดร.โกวิท ปวรพฤษ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ก่อศักดิ์ ธรรมเจริญกิจ ที่ให้การสนับสนุนทางด้านวิชาการ สำนักพิมพ์อี เอียน ซู บัน เซอ (中國語文出版) และหนังสือพิมพ์เอเชียนิวไทม์ ก็ได้เอื้ออำนวยความสะดวกในการเรียงพิมพ์พร้อมทั้งให้การปรึกษา ทำให้ตำราเล่มนี้สำเร็จลุล่วงได้ด้วยความสะดวกเรียบร้อย ผู้เรียบเรียงจึงใคร่ขอขอบพระคุณเป็นอย่างสูงในการช่วยงานดังกล่าวด้วยความจริงใจ ณ โอกาสนี้

ผู้เรียบเรียง

27 กันยายน 2539

# 前言

華語《口語課本》是根據華語日常用語而編寫的。本教材的編寫，以情景會話為基礎，以培養學習者實際的交際能力為目的，以滿足泰國華語學習者的需要。

華語《口語課本》全書共分20課，生詞約有200個，句型約有60個。內容從易到難，循序漸進，每課有生詞、課文和練習。為學習者的方便，每個漢字均用漢語拼音注音，生詞還有泰文翻譯。

本課本承蒙鄭午樓博士題寫書名、華文教師公會黃繼蘆主席寫序朱拉隆功大學譚國安助理教授、教育部技藝廳（力察蒙空）世界汉语教学学会同人提供寶貴意見，中國北京語文出版社亦為本書出版做好大量工作，在此謹致衷心謝意。

編者

1996年9月27日

# หลักสูตรสถาบันเทคโนโลยีราชมงคลและกรมอาชีวศึกษา

## ระดับ ปวส.

| หมวดวิชาชีพพื้นฐาน          |                                     |        |         |      |                                            |        |         |
|-----------------------------|-------------------------------------|--------|---------|------|--------------------------------------------|--------|---------|
| 1.                          | ภาษาไทยเพื่ออาชีพ 1, 2              | เล่มละ | 80/85.- | 54.  | การบัญชีรัฐบาล                             | เล่มละ | 70.-    |
| 2.                          | ภาษาไทย (01-310-101)                | เล่มละ | 80.-    | 55.  | แบบทดสอบการบัญชีรัฐบาล                     | เล่มละ | 25.-    |
| 3.                          | ภาษาอังกฤษ 1, 2                     | เล่มละ | 45/50.- | 56.  | การบัญชีราชการ (3201-2107)                 | เล่มละ | 75.-    |
| 4.                          | ภาษาอังกฤษธุรกิจ                    | เล่มละ | 50.-    | 57.  | การวางแผนและควบคุมโดยงบประมาณ              | เล่มละ | 45.-    |
| 5.                          | ภาษาอังกฤษธุรกิจ 1, 2               | เล่มละ | 50.-    | 58.  | การจัดการขาย                               | เล่มละ | 45.-    |
| 6.                          | การพัฒนาคุณภาพชีวิตและสังคม         | เล่มละ | 50.-    | 59.  | การวิจยตลาด                                | เล่มละ | 45.-    |
| 7.                          | การเขียนรายงานและการร่หองสมุด       | เล่มละ | 50.-    | 60.  | หลักและวิธีการวิจยตลาดเบื้องต้น            | เล่มละ | 45.-    |
| 8.                          | จิตวิทยาทั่วไป                      | เล่มละ | 50.-    | 61.  | กลยุทธ์การตลาด                             | เล่มละ | 50.-    |
| 9.                          | จิตวิทยาธุรกิจ                      | เล่มละ | 45.-    | 62.  | การใช้โปรแกรมสำรูปทางด้านธุรกิจ (32042121) | เล่มละ | 60.-    |
| 10.                         | จิตวิทยาการทำงาน                    | เล่มละ | 45.-    | 63.  | ความรู้เกี่ยวกับสินค้า                     | เล่มละ | 50.-    |
| 11.                         | เทคนิคการสื่อความหมาย               | เล่มละ | 50.-    | 64.  | การส่งเสริมการขาย                          | เล่มละ | 50.-    |
| 12.                         | กิจกรรม 1, 2                        | เล่มละ | 50.-    | 65.  | การจัดจำหน่าย                              | เล่มละ | 40.-    |
| 13.                         | มนุษยสัมพันธ์                       | เล่มละ | 50.-    | 66.  | การบริหารการค้าปลีก                        | เล่มละ | 50.-    |
| 14.                         | วิทยาศาสตร์ 9                       | เล่มละ | 50.-    | 67.  | การตลาดเพื่อการส่งออก                      | เล่มละ | 50.-    |
| 15.                         | เคมีเบื้องต้น                       | เล่มละ | 50.-    | 68.  | การบริหารธุรกิจขนาดย่อม                    | เล่มละ | 50.-    |
| 16.                         | คณิตศาสตร์ 1 (3000-1501)            | เล่มละ | 45.-    | 69.  | การโฆษณาและส่งเสริมการขาย                  | เล่มละ | 50.-    |
| 17.                         | สถิติธุรกิจ (3000-1505)             | เล่มละ | 45.-    | 70.  | คณิตศาสตร์เกี่ยวกับสินค้า                  | เล่มละ | 40.-    |
| 18.                         | คณิตศาสตร์ทั่วไป (01-510-101)       | เล่มละ | 55.-    | 71.  | ศิลปะการขายขั้นสูง                         | เล่มละ | 50.-    |
| 19.                         | คณิตศาสตร์ (01-510-102)             | เล่มละ | 70.-    | 72.  | การประชาสัมพันธ์ธุรกิจ                     | เล่มละ | 50.-    |
| 20.                         | สถิติธุรกิจ 1                       | เล่มละ | 50/70.- | 73.  | ศิลปะการพูด                                | เล่มละ | 45.-    |
| 21.                         | ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม      | เล่มละ | 75.-    | 74.  | เทคนิคการนำเสนอ                            | เล่มละ | 50.-    |
| 22.                         | หลักเศรษฐศาสตร์                     | เล่มละ | 50.-    | 75.  | การบริหารการจัดซื้อ                        | เล่มละ | 50.-    |
| 23.                         | กฎหมายธุรกิจ                        | เล่มละ | 50.-    | 76.  | การตลาดสำหรับธุรกิจบริการ                  | เล่มละ | 50.-    |
| 24.                         | สถาบันการเงินและตลาดหลักทรัพย์      | เล่มละ | 50.-    | 77.  | พฤติกรรมผู้บริโภค                          | เล่มละ | 50.-    |
| 25.                         | พิมพ์ดีดไทย-อังกฤษประยุกต์          | เล่มละ | 55.-    | 78.  | เทคนิคการปฏิบัติงานสำนักงาน                | เล่มละ | 50.-    |
| 26.                         | หลักการตลาด                         | เล่มละ | 50.-    | 79.  | สถาบันการเงิน (32052003)                   | เล่มละ | 50.-    |
| 27.                         | หลักการจัดการ                       | เล่มละ | 50/55.- | 80.  | การนำเข้าและส่งออก                         | เล่มละ | 50.-    |
| 28.                         | ระบบบริหารงานคุณภาพ ISO 9000        | เล่มละ | 50.-    | 81.  | ธุรกิจหลักทรัพ์และตลาดหลักทรัพย์           | เล่มละ | 50.-    |
| 29.                         | การพัฒนาคุณภาพชีวิต (30003501)      | เล่มละ | 50.-    | 82.  | การบริหารสินเชื่อ                          | เล่มละ | 50.-    |
| 30.                         | ลีลาศ                               | เล่มละ | 50.-    | 83.  | การบริหารมนุษย์กล                          | เล่มละ | 45/50.- |
| 31.                         | การภาณิอากร                         | เล่มละ | 70.-    | 84.  | การประกันภัย                               | เล่มละ | 50.-    |
| 32.                         | แบบทดสอบภาณิอากร                    | เล่มละ | 30.-    | 85.  | การประกันภัยของงรัฐและธุรกิจ               | เล่มละ | 50.-    |
| 33.                         | การบัญชีธนาคาร                      | เล่มละ | 45.-    | 86.  | หลักการพัฒนา                               | เล่มละ | 50.-    |
| 34.                         | การสอบบัญชี                         | เล่มละ | 50.-    | 87.  | การบริหารงานโฆษณา                          | เล่มละ | 50.-    |
| 35.                         | คู่มือการทำโรงงานและการฝึกงาน       | เล่มละ | 50.-    | 88.  | ระบบปฏิบัติการ                             | เล่มละ | 40.-    |
| หมวดวิชาชีพเฉพาะ/ยี่พลเลือก |                                     |        |         | 89.  | ระบบโปรแกรมควบคุมเครื่อง                   | เล่มละ | 50.-    |
| 36.                         | การบัญชีการเงิน                     | เล่มละ | 95.-    | 90.  | ระบบฐานข้อมูล                              | เล่มละ | 50.-    |
| 37.                         | การบัญชีทรัพยสิน                    | เล่มละ | 50/60.- | 91.  | การวิเคราะห์และออกแบบระบบ                  | เล่มละ | 50.-    |
| 38.                         | การบัญชีหนี้สินและทุน               | เล่มละ | 75.-    | 92.  | ระบบเครือข่ายคอมพิวเตอร์                   | เล่มละ | 55.-    |
| 39.                         | การบัญชีขั้นสูง 1, 2                | เล่มละ | 50/75.- | 93.  | สารสนเทศเฉพาะเรื่อง                        | เล่มละ | 70.-    |
| 40.                         | แบบทดสอบการบัญชีขั้นสูง 1, 2        | เล่มละ | 25.-    | 94.  | หลักการเขียนโปรแกรม                        | เล่มละ | 70.-    |
| 41.                         | การบัญชีต้นทุน 1, 2                 | เล่มละ | 50.-    | 95.  | โครงสร้างข้อมูล                            | เล่มละ | 70.-    |
| 42.                         | การบัญชีภาณิอากร                    | เล่มละ | 70.-    | 96.  | การประมวลผลข้อมูลอิเล็กทรอนิกส์            | เล่มละ | 70.-    |
| 43.                         | ระบบบัญชี                           | เล่มละ | 50/70.- | 97.  | ระบบสารสนเทศเพื่อการจัดการ                 | เล่มละ | 70.-    |
| 44.                         | วิเคราะห์งบการเงิน                  | เล่มละ | 75.-    | 98.  | ระบบสำนักงานอัตโนมัติ                      | เล่มละ | 70.-    |
| 45.                         | การควบคุมและตรวจสอบภายใน            | เล่มละ | 50.-    | 99.  | ระบบคอมพิวเตอร์                            | เล่มละ | 70.-    |
| 46.                         | การบัญชีเฉพาะกิจการ                 | เล่มละ | 70.-    | 100. | คณิตศาสตร์คอมพิวเตอร์ (32042107)           | เล่มละ | 50.-    |
| 47.                         | การบัญชีเพื่อการจัดการ              | เล่มละ | 70.-    | 101. | ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับอินเตอรเน็ต       | เล่มละ | 50.-    |
| 48.                         | การวางแผนและควบคุมกำไร              | เล่มละ | 50.-    | 102. | การเขียนโปรแกรมภาษาเบสิก                   | เล่มละ | 50.-    |
| 49.                         | สัมมนาเชิงปฏิบัติการวิชาชีพ         | เล่มละ | 70.-    | 103. | การเขียนโปรแกรมไมโครล                      | เล่มละ | 50.-    |
| 50.                         | โปรแกรมสำรูปทางด้านบัญชี (32042120) | เล่มละ | 50.-    | 104. | การเขียนโปรแกรมภาษาปาสคาล 1, 2             | เล่มละ | 50.-    |
| 51.                         | การจัคอมพิวเตอร์ในงานบัญชี          | เล่มละ | 50.-    | 105. | โปรแกรมภาษาซี                              | เล่มละ | 70.-    |
| 52.                         | การเงินธุรกิจ                       | เล่มละ | 70.-    | 106. | โปรแกรมภาษาอาร์พีซี                        | เล่มละ | 70.-    |
| 53.                         | การบัญชีขั้นกลาง 1, 2               | เล่มละ | 50.-    | 107. | ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์       | เล่มละ | 50.-    |
|                             |                                     |        |         | 108. | ระบบข่าวสารเพื่อการบริหาร                  | เล่มละ | 70.-    |
|                             |                                     |        |         | 109. | โปรแกรมสำรูป 1 (Foxbase)                   | เล่มละ | 50.-    |

# สารบัญ

## 目 録

|                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| พยัญชนะ สระและวรรณยุกต์ .....                                              | 1  |
| บทที่ 1 第一課 你好 再見 .....                                                    | 11 |
| บทที่ 2 第二課 這是我爸爸,那是我媽媽<br>นี่คือคุณพ่อของฉัน นี่คือแม่ของฉัน .....        | 15 |
| บทที่ 3 第三課 你是誰 .....                                                      | 19 |
| บทที่ 4 第四課 你爸爸媽媽是做什麼的<br>คุณพ่อคุณแม่ของคุณทำงานอะไร .....                | 25 |
| บทที่ 5 第五課 做買賣 .....                                                      | 31 |
| บทที่ 6 第六課 我渴了 .....                                                      | 37 |
| บทที่ 7 第七課 我餓了 .....                                                      | 42 |
| บทที่ 8 第八課 早飯好了 .....                                                     | 46 |
| บทที่ 9 第九課 這是你的鉛筆嗎<br>นี่คือดินสอของคุณใช่ไหม? .....                      | 52 |
| บทที่ 10 第十課 這裡,那里,哪里 .....                                                | 58 |
| บทที่ 11 第十一課 有、沒有、要、不要<br>มี, ไม่มี, ต้องการ, ไม่ต้องการ .....            | 63 |
| บทที่ 12 第十二課 介紹 .....                                                     | 68 |
| บทที่ 13 第十三課 誰的打字機,計算機<br>เครื่องพิมพ์ดีดของใคร เครื่องบวกเลขของใคร ..... | 73 |

บทที่ 14 第十四課 自行車和摩托車

รถจักรยาน และรถมอเตอร์ไซด์ ..... 79

บทที่ 15 第十五課 請求、允許, 借東西 ยืมของ ..... 84

บทที่ 16 第十六課 在教室里 ในห้องเรียน ..... 90

บทที่ 17 第十七課 女人用的東西 ของใช้สตรี ..... 96

บทที่ 18 第十八課 在商店 ในร้านค้า ..... 101

บทที่ 19 第十九課 生日 วันเกิด ..... 106

บทที่ 20 第二十課 新年到 ปีใหม่ ..... 113

詞語表 คำศัพท์ท้ายบท (แบบฝึกหัด) ..... 119

# 聲 母 表

## Shēngmǔ biǎo

### พยัญชนะ

### Table of Initials

b  
ㄅ 玻  
ปอ

p  
ㄆ 坡  
พอ

m  
ㄇ 摸  
มอ

f  
ㄈ 佛  
ฟอ

d  
ㄉ 得  
เดอ

t  
ㄊ 特  
เตอ

n  
ㄋ 納  
เนอ

l  
ㄌ 勒  
เลอ

g  
ㄍ 哥  
เกอ

k  
ㄎ 科  
เคอ

h  
ㄏ 喝  
เฮอ

q  
ㄑ 基  
จี้

q  
ㄑ 欺  
ฉี

x  
ㄒ 希  
ซี

zh  
ㄓ 知  
จื่อ

ch  
ㄔ 蚩  
ชือ

sh  
ㄕ 詩  
ซือ

r  
ㄖ 日  
รื่อ

z  
ㄗ 資  
จี้

c  
ㄘ 雌  
ฉี

s  
ㄙ 思  
ซี

## 韵母表

Yùnmǔ biǎo

## Table of Finals

สระ

|                               |                       |                     |                      |
|-------------------------------|-----------------------|---------------------|----------------------|
|                               | i<br> <br>อี 衣        | u<br>x<br>อู 烏      | ü<br>ü<br>วี 迂       |
| a<br>-y<br>อา 啊               | ia<br> y<br>ยา 呀      | ua<br>xy<br>วา 蛙    |                      |
| o<br>-z<br>ออ 喔               |                       | uo<br>xz<br>วอ 窩    |                      |
| e<br>-z<br>เออ 鵝              | ie<br> z<br>เย 耶      |                     | ue<br>uz<br>เว 約     |
| ai<br>-y<br>ไอ 哀              |                       | uai<br>xy<br>ไว 歪   |                      |
| ei<br>-y<br>เอย 欸             |                       | uei<br>xy<br>เวย 威  |                      |
| ao<br>-x<br>เอา 熬             | iao<br> x<br>เยา 腰    |                     |                      |
| ou<br>-x<br>โอว 歐             | iou<br> x<br>อิว 忧    |                     |                      |
| an<br>-y<br>อัน 安             | ian<br> y<br>เอียน 烟  | uan<br>xy<br>วัน 彎  | uon<br>uz<br>เวียน 寬 |
| en<br>-y<br>เอิน 恩            | in<br> y<br>อิน 因     | uen<br>xt<br>เวิน 溫 | un<br>uz<br>วิน 暈    |
| ang<br>-t<br>อัง 昂            | iang<br> t<br>เอียง 央 | uang<br>xy<br>วัง 汪 |                      |
| eng<br>-l<br>亨的韵母<br>เอ็ง     | ing<br> l<br>อิง 英    | ueng<br>xl<br>วง 翁  |                      |
| ong<br>-l<br>轟的韵母<br>(xl) ออง | iong<br>uz<br>ยง 雍    |                     |                      |

## ระบบสัทอักษรภาษาจีนกลาง

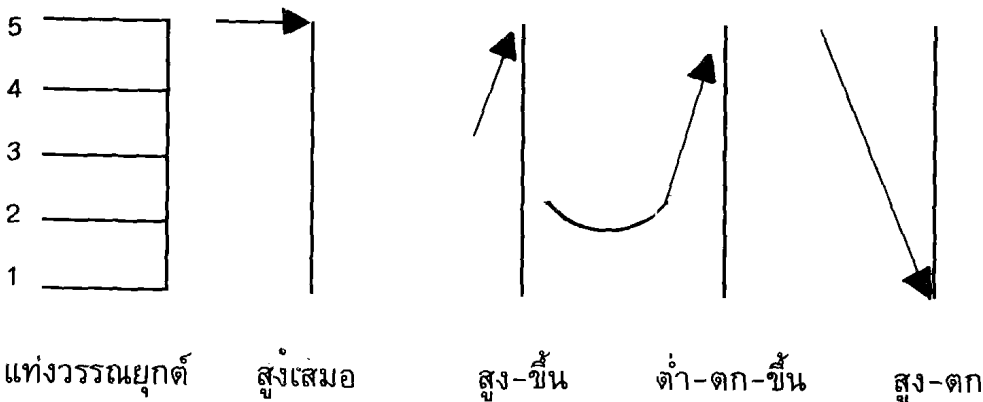
สัทอักษรในภาษาจีนกลางมีส่วนประกอบที่คล้ายกับภาษาไทยคือประกอบด้วยพยัญชนะสระ และวรรณยุกต์ การออกเสียงของภาษาจีนกลางจึงขึ้นอยู่กับส่วนที่นำมาประกอบเป็นสำคัญ ด้วยเหตุนี้ผู้เรียนจำเป็นต้องจดจำรูปของพยัญชนะ สระและวรรณยุกต์ให้ได้และต้องหมั่นฝึกฝนเสมอ จะได้สามารถออกเสียงได้ถูกต้องชัดเจน

ภาษาจีนและภาษาไทยถูกจัดอยู่ในภาษาตระกูลจีน-ทิเบต ซึ่งมีส่วนคล้ายคลึงกันค่อนข้างมาก แต่ที่ต่างกันก็มีบ้าง เช่น ในภาษาจีนกลางมีพยัญชนะเพียง 21 ตัว สระ 16 ตัว และวรรณยุกต์ 4 เสียง พยัญชนะบางตัวต้องม้วนลิ้นในขณะที่ออกเสียง เช่น zhi chi shi ri เสียงสระบางตัวก็มีเสียงที่ต่างไปจากเสียงสระในภาษาไทย เช่น ei ü er เป็นต้น

เสียงวรรณยุกต์ในภาษาจีนทำหน้าที่แสดงความหมายแตกต่างของคำ ซึ่งมีอยู่ 4 เสียง ดังนี้

1. เสียงวรรณยุกต์สูงเสมอ /55/ (high level) ใช้สัญลักษณ์ (-) เช่นในคำว่า bā = ป้า (ตรงกับเสียงไม้ตรีในภาษาไทย)
2. เสียงวรรณยุกต์สูง-ขึ้น /35/ (high rising) ใช้สัญลักษณ์ (/) เช่นในคำว่า bǎo = ป้า (คล้ายกับเสียงจัตวาในภาษาไทย)
3. เสียงวรรณยุกต์ต่ำ-ตก-ขึ้น /214/ (low dipping) ใช้สัญลักษณ์ (v) เช่นในคำว่า bǎo = ป้า (คล้ายกับเสียงไม้เอกและเสียงไม้จัตวาผสมกันในภาษาไทย)
4. เสียงวรรณยุกต์สูง - ตก /51/ (high falling) ใช้สัญลักษณ์ (\) เช่นในคำว่า bà = ป้า (คล้ายเสียงไม้โทในภาษาไทย)

วรรณยุกต์ของภาษาจีนกลางในรูปของแผนผัง แสดงได้ดังนี้



# 華語語音音節表

## ตารางที่ 1

| 韻母<br>聲母 | a อา   | o ออ  | e เอ-อ    | -i       | er เออร์ | ai ไอ   | ei เอ-ย  |
|----------|--------|-------|-----------|----------|----------|---------|----------|
| b ปอ     | ba ปา  | bo ปอ | -         | -        | -        | bai ไป  | bei เปย  |
| p พอ     | pa พา  | po พอ | -         | -        | -        | pai ไพ  | pei เพย  |
| m มอ     | ma มา  | mo มอ | me เมอ    | -        | -        | mai ไม  | mei เมย  |
| f ฟอ     | fa ฟา  | fo ฟอ | -         | -        | -        | -       | fei เฟย  |
| d เดอ    | da ตา  | -     | de เดอ    | -        | -        | dai ไต  | dei เตย  |
| t เทอ    | ta ทา  | -     | te เทอ    | -        | -        | tai ไท  | -        |
| n เนอ    | na นา  | -     | ne เนอ    | -        | -        | nai ไน  | nei เนย  |
| l เลอ    | la ลา  | -     | le เลอ    | -        | -        | lai ไล  | lei เลย  |
| g เกอ    | ga กา  | -     | ge เกอ    | -        | -        | gai ไก  | gei เกย  |
| k เคอ    | ka คา  | -     | ke เคอ    | -        | -        | kai ไค  | kei เคย  |
| h เฮอ    | ha ฮา  | -     | he เฮอ    | -        | -        | hai ไฮ  | hei เฮย  |
| j จี     | -      | -     | -         | -        | -        | -       | -        |
| q ชี     | -      | -     | -         | -        | -        | -       | -        |
| x ซี     | -      | -     | -         | -        | -        | -       | -        |
| zh จรื่อ | zha จา | -     | zhe เจื่อ | zhi จื่อ | -        | zhai ไจ | zhei เจย |
| ch ชรื่อ | cha ชา | -     | che เชื่อ | chi ชื่อ | -        | chai ไช | -        |
| sh ชรื่อ | sha ชา | -     | she เชื่อ | shi ชื่อ | -        | shai ไช | shei เชย |
| r ยื่อ   | -      | -     | re เยื่อ  | ri ยื่อ  | -        | -       | -        |
| z จื่อ   | za จา  | -     | ze เจอ    | zi จื่อ  | -        | zai ไจ  | zei เจย  |
| c ชื่อ   | ca ชา  | -     | ce เซอ    | ci ชื่อ  | -        | cai ไช  | -        |
| s ซีอ    | sa ชา  | -     | se เซอ    | si ซีอ   | -        | sai ไช  | -        |
|          | a อา   | o ออ  | e เออ     | -        | er เออร์ | ai ไอ   | ei เอย   |

# 華語語音音節表

## ตารางที่ 2

| 聲母 \ 韻母 | ao เ-า   | ou โ-ว   | an อัน    | en เิน    | ang อัง   | eng เอิง   |
|---------|----------|----------|-----------|-----------|-----------|------------|
| b ปอ    | bao เปา  | -        | ban บั่น  | ben เปิน  | bang บัง  | beng เปิง  |
| p พอ    | pao เปา  | pou โปว  | pan พัน   | pen เพิน  | pang พัง  | peng เพิง  |
| m มอ    | mao เมา  | mou โมว  | man มั่น  | men เมิน  | mang มัง  | meng เมีง  |
| f ฟอ    | -        | fou โฟว  | fan พัน   | fen เฟิน  | fang ฟัง  | feng เฟิง  |
| d เดอ   | dao เดา  | dou โดว  | dan ตั่น  | den เติน  | dang ตัง  | deng เติง  |
| t เตอ   | tao เทา  | tou โทว  | tan ทั่น  | -         | tang ทัง  | teng เติง  |
| n เหนอ  | nao เนา  | nou โนว  | nan นั่น  | nen เนิน  | nang นัง  | neng เนิง  |
| l เลอ   | lao เลา  | lou โลาว | lan ลั่น  | -         | lang ลัง  | leng เลิง  |
| g เกอ   | gao เกา  | gou โกว  | gan กั่น  | gen เกิน  | gang กัง  | geng เกิง  |
| k เคอ   | kao เคา  | kou โคว  | kan คั่น  | ken เคิน  | kang คัง  | keng เคิง  |
| h เฮอ   | hao เหา  | hou โหว  | han ฮั่น  | hen เฮิน  | hang ฮัง  | heng เหิง  |
| j จื่อ  | -        | -        | -         | -         | -         | -          |
| q ชื่อ  | -        | -        | -         | -         | -         | -          |
| x ซื่อ  | -        | -        | -         | -         | -         | -          |
| zh จื่อ | zhao เจา | zhou โจว | zhan จั่น | zhen เจิน | zhang จัง | zheng เจิง |
| ch ชื่อ | chao เชา | chou โชว | chan ชั่น | chen เชิน | chang ชัง | cheng เชิง |
| sh ชื่อ | shao เชา | shou โชว | shan ชั่น | shen เชิน | shang ชัง | sheng เชิง |
| r ยื่อ  | rao เยาว | rou โยว  | ran ยั่น  | ren เยิน  | rang ยัง  | reng เยิง  |
| z จื่อ  | zao เจา  | zou โจว  | zan จั่น  | zen เจิน  | zang จัง  | zeng เจิง  |
| c ชื่อ  | cao เชา  | cou โชว  | can ชั่น  | cen เชิน  | cang ชัง  | ceng เชิง  |
| s ซื่อ  | sao เชา  | sou โชว  | san ชั่น  | sen เชิน  | sang ชัง  | seng เชิง  |
|         | ao เหา   | ou โอ    | an อัน    | en เอิน   | ang อัง   | eng เอิง   |

# 華語語音音節表

## ตารางที่ 3

| 韻母<br>聲母 | ong อง  | i อี้  | ia ยา    | ie เย    | iao เยา    | iou(iu) โยว | ian เอียน  |
|----------|---------|--------|----------|----------|------------|-------------|------------|
| b โป     | -       | bi บี  | -        | bie เปีย | biao เปียว | -           | bian เปียน |
| p พอ     | -       | pi พี  | -        | pie เพีย | piao เพียว | -           | pian เพียน |
| m โม     | -       | mi มี้ | -        | mie เมีย | miao เมียว | miu มิว     | mian เมียน |
| f ฟอ     | -       | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| d เตอ    | dong ตง | di ดี  | -        | die เตีย | diao เตียว | diu ดีว     | dian เตียน |
| t เตอ    | tong ทง | ti ที  | -        | tie เทีย | tiao เทียว | -           | tian เทียน |
| n เนอ    | nong นง | ni นี  | -        | nie เนีย | niao เนียว | niu นิว     | nian เนียน |
| l เลอ    | long ลง | li ลี  | lia เลีย | lie เลีย | liao เลียว | liu ลิว     | lian เลียน |
| g เกอ    | gong กง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| k เคอ    | kong คง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| h เฮอ    | hong ฮง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| j จี     | -       | ji จี  | jia เจีย | jie เจีย | jiao เจียว | jiu จิว     | jian เจียน |
| q ชี     | -       | qi ชี  | qia เชีย | qie เชีย | qiao เชียว | qiu ชิว     | qian เชียน |
| x ซี     | -       | xi ซี  | xia เชีย | xie เชีย | xiao เชียว | xiu ชิว     | xian เชียน |
| zh จรื่อ | zhongจง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| ch ชรื่อ | chongชง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| sh ชรื่อ | -       | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| r ยื่อ   | rong ยง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| z จื่อ   | zong จง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| c ซื่อ   | cong ชง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
| s ซื่อ   | song ชง | -      | -        | -        | -          | -           | -          |
|          | -       | yi อี้ | ya ยา    | ye เย    | yao เยา    | you โยว     | yan เอียน  |

## 華語語音音節表

## ตารางที่ 4

| 聲母 \ 韻母   | uo วอ      | uai ไว     | uei (ui) เวย | uan วัน     | (uen) un เวิน |
|-----------|------------|------------|--------------|-------------|---------------|
| b โป      | -          | -          | -            | -           | -             |
| p พอ      | -          | -          | -            | -           | -             |
| m มอ      | -          | -          | -            | -           | -             |
| f ฟอ      | -          | -          | -            | -           | -             |
| d เดอ     | duo ตัว    | -          | dui ดุย      | duan ดวน    | dun ดุน       |
| t เตอ     | tuo ทัว    | -          | tui ทุย      | tuan ทวน    | tun ทุน       |
| n เนอ     | nuo นัว    | -          | -            | nuan นวน    | -             |
| l เลอ     | luo ลัว    | -          | -            | luan ลวน    | lun ลุน       |
| g เกอ     | guo กัว    | guai ไกว   | gui กุย      | guan กวน    | gun กุน       |
| k เคอ     | kuo คัว    | kuai ไคว   | kui คุย      | kuan ควน    | kun คุน       |
| h เฮอ     | huo ฮัว    | huai ไฮว   | hui ฮุย      | huan ฮวน    | hun ฮุน       |
| j จี      | -          | -          | -            | -           | -             |
| q ชี      | -          | -          | -            | -           | -             |
| x ซี      | -          | -          | -            | -           | -             |
| zh จรื่อ  | zhuo จัว   | zhuai ไจว  | zhui จุย     | zhuang จวน  | zhun จุน      |
| ch ชรื่อ  | chuo ชัว   | chuai ไชว  | chui ชุย     | chuan ชวน   | chun ชุน      |
| sh shrื่อ | shuo shrัว | shuai shไว | shui shrุย   | shuan shชวน | shun shขุน    |
| r รื่อ    | ruo รัว    | -          | rui รุย      | ruan รวน    | run รุน       |
| z จื่อ    | zuo จัว    | -          | zui จุย      | zuan จวน    | zun จุน       |
| c ชื่อ    | cuo ชัว    | -          | cui ชุย      | cuan ชวน    | cun ชุน       |
| s shื่อ   | suo shrัว  | -          | sui shrุย    | suan shชวน  | sun shขุน     |
|           | uo วอ      | wai ไว     | wei วุย      | uan วัน     | wen วุน       |

# 華語語音音節表

## ตารางที่ 5

| 韻母<br>聲母 | in อิน  | iang ย้ง    | ing ยิง  | iong ยุ้ง  | u อุ   | ua วา   |
|----------|---------|-------------|----------|------------|--------|---------|
| b ปอ     | bin ปิน | -           | bing ปิง | -          | bu ปู  | -       |
| p พอ     | pin ฟิน | -           | ping ฟิง | -          | pu พู  | -       |
| m มอ     | min มิน | -           | ming มิง | -          | mu มู  | -       |
| f ฟอ     | -       | -           | -        | -          | fu ฟู  | -       |
| d เดอ    | -       | -           | ding ดิง | -          | du ดู  | -       |
| t เทอ    | -       | -           | ting ทิง | -          | tu ทู  | -       |
| n เนอ    | nin นิน | niang เนียง | ning นิง | -          | nu นู  | -       |
| l เลอ    | lin ลิน | liang เลียง | ling ลิง | -          | lu ลู  | -       |
| g เกอ    | -       | -           | -        | -          | gu กู  | gua กวา |
| k เคอ    | -       | -           | -        | -          | ku คู  | kua ควา |
| h เฮอ    | -       | -           | -        | -          | hu ฮู  | hua ฮวา |
| j จี     | jin จิน | jiang เจียง | jing จิง | jiong จุ้ง | -      | -       |
| q ชี     | qin ชิน | qiang เชียง | qing ชิง | qiong ชุ้ง | -      | -       |
| x ซี     | xin ชิน | xiang เซียง | xing ชิง | xiong ชุ้ง | -      | -       |
| zh จรื่อ | -       | -           | -        | -          | zhu จู | zhua จา |
| ch ชรื่อ | -       | -           | -        | -          | chu ชู | chua ชา |
| sh ชรื่อ | -       | -           | -        | -          | shu शु | shua ชา |
| r ยื่อ   | -       | -           | -        | -          | ru ยู  | rua ยา  |
| z จื่อ   | -       | -           | -        | -          | zu จู  | -       |
| c ชื่อ   | -       | -           | -        | -          | cu शु  | -       |
| s ชื่อ   | -       | -           | -        | -          | su शु  | -       |
|          | yin อิน | yang ย้ง    | ying ยิง | yong ยุ้ง  | wu อุ  | wa วา   |

# 華語語音節表

## ตารางที่ 6

| 韻母<br>聲母 | uang วัง   | ueng วง | u วี  | ue เียย  | uan เวียน  | un วิน   |
|----------|------------|---------|-------|----------|------------|----------|
| b ป่อ    | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| p พอ     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| m มอ     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| f ฟอ     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| d เตอ    | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| t เทอ    | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| n เนอ    | -          | -       | nu นี | nue เนีย | -          | -        |
| l เลอ    | -          | -       | lu ลี | lue เลีย | -          | -        |
| g เกอ    | guang กวาง | -       | -     | -        | -          | -        |
| k เคอ    | kuang ควาง | -       | -     | -        | -          | -        |
| h เฮอ    | huang ฮวาง | -       | -     | -        | -          | -        |
| j จี     | -          | -       | ju จี | jue เจีย | juan เจียน | jun จิน  |
| q ชี     | -          | -       | qu ชี | que เชีย | quan เชียน | qun ชิน  |
| x ซี     | -          | -       | xu ซี | xue เชีย | xuan เชียน | xun ชิน  |
| zh จวี้  | zhuang จวง | -       | -     | -        | -          | -        |
| ch ชวี้  | chuang ชวง | -       | -     | -        | -          | -        |
| sh ชวี้  | shuang ชวง | -       | -     | -        | -          | -        |
| r ยี     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| z จี     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| c ชี     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
| s ซี     | -          | -       | -     | -        | -          | -        |
|          | wang วัง   | weng วง | yu วี | yue เียย | yuan เวียน | yuan วิน |